



大会

第六十六届会议

正式记录

第**四十五**次全体会议2011年10月31日星期一下午3时举行
纽约

主席： 纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生 (卡塔尔)

下午3时25分开会。

悼念沙特阿拉伯王储苏尔坦·本·阿卜杜勒-阿齐兹·阿勒沙特殿下

主席(以阿拉伯语发言)：我谨借此机会向已故的沙特阿拉伯王储苏尔坦·本·阿卜杜勒-阿齐兹·阿勒沙特殿下致以敬意。我们十分沉痛和由衷悲伤地获悉王储殿下逝世的消息。

王储殿下生前在沙特阿拉伯王国和整个阿拉伯与穆斯林世界发挥了重要作用，他的智慧、远见和政治家才能赢得了世界各国的极大尊重。我谨以个人名义并代表联合国会员国，向沙特阿拉伯王室、政府和人民表达由衷的慰问。

议程项目 27

社会发展

(b) 社会发展，包括与世界社会状况以及与青年、老龄、残疾人和家庭有关的问题

专为启动2012年国际合作社年的会议

主席(以阿拉伯语发言)：成员们记得，2009年12月18日大会第64/136号决议宣布2012年为国际合作社年，并鼓励所有会员国以及联合国和其他各相关利益攸关方利用这个国际合作社年宣传合作

社，提高人们对合作社为社会经济发展所作贡献的认识。

此外，大会2010年12月21日第65/184号决议还决定在大会第六十六届会议期间专为启动2012年国际合作社年举行一次大会全体会议。

今天，我们正式启动2012年国际合作社年，其主题为“合作社企业建造更美好的世界”。我们今天聚集一堂，庆祝这一重要的国际合作社年，因为我们认识到社会和经济议程必须以人为中心。任何国家要想实现发展，就必须让人民得以发展。以自助、民主、平等、公平和团结的合作原则组建的企业，对此有巨大的贡献。它们能减少贫困，创造就业机会，促进社会融合，而且它们也坚定奉行开放、诚实、社会责任和关心他人的道德价值观。

合作社运动在许多国家已有150多年的历史。今天，它们在推进联合国发展计划，包括在努力实现千年发展目标方面，发挥着关键作用。因此，会员国一再肯定合作社运动的特殊性。合作社与公共部门之间建立成功合作关系的必要性清楚地体现在联合国各次主要会议和首脑会议所作的各项承诺和所通过的各项战略之中。

在今天这次启动国际合作社年的全体会议上，我们将侧重探讨合作社的成就。我们将讨论如何进一步

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



支持实现它们的目标：把人们汇聚到一起，共同解决基层的社会问题。

合作社是一种由其成员所拥有、努力满足其成员经济需求的经济组织模式。合作社运动也是一股推动力量，对于克服高度竞争性全球市场所带来的全球经济和就业挑战，起着极其重要的作用。在调和市场经济逻辑与实现社会包容和社会所有的必要性之间关系方面，合作社起着调节作用。这一点在发生全球经济和金融危机之后尤其具有相关性和重要性。

合作社企业是振兴贫穷社区但又不导致依赖性的一个途径。合作社几乎在所有社会经济部门展开业务，提供体面的生产性就业机会。合作社企业赋予整个社区权能，为那些丧失权利的群体，如残疾人士、妇女和青少年，提供特殊的支持。

合作社企业的组织特点决定了它们由成员所拥有并能满足社区需要的性质。它们不断汇集经济实力，帮助社区成功地参与全球市场的竞争。合作社除了为穷人和低收入者提供负担得起的金融服务外，也有助于为有需要者提供商业支持、管理指导、设备和培训。

合作社有利于粮食安全、农村发展和其他社会服务。它们不仅为诸如妇女、青少年、残疾人士、老年人和土著人等边缘化群体提供生产性就业机会，而且还通过其人力资源发展部门的科技援助项目，做出有价值的贡献。

合作社在全球和平与安全，特别是在建设和平方面，起着关键作用。它们通过及时提供必要的金融服务，帮助冲突后地区进行重建。合作社通过其各种网络和联盟，为人们提供了重要的机会，使他们能够相互联系，共同合作，以实现共同的目标。此外，合作社还为发展中国家提供机会，通过加强其与合作性国际商业网络的联系，促进其出口并从中获得合理回报。

在今天的全球经济气候下，合作社比以往任何时候都更具重要性，因为它们能对实现各项全球和国家发展目标作出重大的贡献。因此，合作社应当获得更

多的支持和鼓励。各会员国和它们的合作伙伴必须确保订立适当的法律并创造有利的环境，帮助合作社在它们各自的国家得到欣欣向荣的发展。我们需要加强全球各合作社间的联系，加强统计并改进信息传播，进一步支持合作社运动范围内的技术援助。

让我们同各国政府、各合作社、民间社会组织和联合国系统共同协作，努力推动可持续发展和全球繁荣，包括为此加强合作社。

如大会所知，我已指定可持续发展和全球繁荣为本届会议工作的重点领域之一。我期待同全体成员共同努力，在这一问题上取得进展，以此作为确保实现更美好未来的一个途径。我期待进行富有成果的讨论。

(以英语发言)

我现在请常务副秘书长阿莎·罗丝·姆滕盖蒂·米吉罗夫人阁下发言。

常务副秘书长(以英语发言)：今天，我们启动了国际合作社年。我们这样做是因为世界正目睹人们对金融和经济危机所导致各种持续影响的日益不满。我们日益看到人们要求改变我们的生活方式和工作方式。我们日益看到有必要确立可持续、负责任和包容性的选择做法和价值观。

面对这些挑战，我们可以从合作社精神中汲取力量。合作社运动在经济可行性和社会责任方面取得平衡。合作社不仅对它们的成员，也对它们的社区和社会做出了巨大的贡献。它们帮助减少贫困，增加就业。它们促进粮食安全和普惠金融。它们赋予青少年、妇女、老年人、残疾人士和土著人权力。因此，它们起着重要的社会安全网作用。

国际合作年是一个机会，可借以提高公众对合作社的认识，促进形成合作社并鼓励各国政府建立有利于其经济增长的政策。同样重要的是，它为强调合作社价值的重要性提供了一个机会。

这些价值之一是可持续性。合作社着眼于长期。通过使用当地的劳动力和资本，通过对环境的尊重，

合作社在加强当地经济的同时，也着力创建一个可持续的未来。合作社通常都有强大的社区联系，它不仅对自己的成员或客户负责。对于合作社而言，更广泛的社区的福祉与其成员的福祉同样重要。

合作社的第三个主要价值是包容性。合作社作为自助组织，自然以人为本。它们不仅满足物质需求，也要满足人类积极参与改善生活的需求。此外，随同合作社的民主决策过程和重视培养成员的技能和能力，它也为解放所有人的力量和激情提供了一个典范。

国际合作社年恰逢纪念人人享有可持续能源国际年和将于明年六月召开的联合国可持续发展大会。让我们充分利用这一系列事件的影响。合作社为我们提供了非常适合于解决我们面临的各种挑战的价值观和结构。我们必须善用这些优势，不仅发展更好的企业，而且推动更加急需的可持续发展。这样，我们才能不辜负今年“促进合作企业，建设更美好的世界”的主题。

主席(以英语发言)：我感谢常务副秘书长的发言。

根据第 65/184 号决议，我现在请合作社代表保利娜·格林女士发言，介绍今天上午举行的非正式圆桌会议的成果声明。

保利娜·格林女士(以英语发言)：请允许我欢迎来自世界各地的——确实来自 52 个国家——合作社运动的同事在这个对于我们的运动至为重要的日子来到这里。

“合作社提醒国际社会，它既可能追求经济活力，又可能履行社会责任。”

秘书长潘基文以这少量的话，概括了企业的合作模式和它所拥有的能力，以联合国这个国际年口号的话说：“建设更美好的世界”。

1995 年哥本哈根世界社会发展问题首脑会议的背景文件指出，“合作社直接有助于改善世界一半人口的生活水平”。这些话是基于事实之言。它们反映了如下事实：近 200 年来，合作社在世界各地创造就

业机会。目前，世界公民中超过一亿人受雇于合作社。它们反映了如下事实：自合作社成立以来，合作社没有模仿它们的企业竞争对手，没有寻求企业利润最大化，而是寻求满足其成员——业主的需要。

今天，世界各地的合作社运动是由近 10 亿人拥有的，这不足为奇。这一数字反映了，合作社通过创建成员拥有的企业这一强有力的媒介，已经成为在世界各地深深植根于民间社会的强大行为体。这些企业建立于健全的民主原则，承诺根据他们与合作社的贸易，而不是根据股份的规模，向成员经济提供回报。这是一个有更广泛的社会参与作为其特征的核心部分的企业模式。

近两个世纪来，我们一直在帮助减少冲突、建立社区凝聚力、发展技能和专业知识、开发本地领导潜力以及支持妇女在经济活动中的地位和她们在社区的领导地位。所有这些成就都是在可持续的和成员拥有的本地企业的集体努力价值的智慧支撑下取得的。

实际上，合作社已经通过帮助他们建立自己的合作企业，使数以百万计的人有尊严地脱贫。我们对我们的民主和社会议程的承诺建立在健全和成功的成员拥有的企业模式的基础上。更重要的是，它是一种可以在市场上与其他形式的企业成功进行竞争并茁壮成长的企業模式。

今天，大会启动国际合作社年，国际合作社联盟公布了全球 300 大合作社——我们在世界各地成千上万个合作社中最大的 300 个合作社名单。这 300 个合作社的总价值约为 1.6 万亿美元，相当于世界上的第九大经济体，它们在一些世界上竞争最激烈的企业——银行、保险、农业、零售、卫生、公用事业等企业运作。这 300 个列名的合作社包括来自 25 个不同国家的合作社。

我们面临的挑战是使在决策位置的人或在政治或经济领域有影响的人或媒体了解合作社在经济中的大小、范围及规模、它们为世界各地维持和建设社区进行的工作以及它们可以做更多工作的能力。这

是今天上午在这里举行的圆桌会议发出的第一个信息。

全球经济的金融部门的崩溃已经对家庭和社区造成悲惨结果，特别是在发达世界的许多地区。这已经被很好地记录在案，尤其是由国际劳工组织记录在案。金融业有一个部分机构在过去4年资产持续增长，顾客账户及存款增长，并继续放贷和确实向家庭和企业增加贷款——当然是合作社的金融机构。

与它们的竞争对手不同，合作社是以人为本的企业，本质上不受为它们的股东获取最大利润而工作的约束。发言者今天上午在主题为“促进合作企业，建设更美好的世界：为可持续发展作贡献”的圆桌会议上，非常强烈地表明这一点。每名发言者都以令人信服的理由表明，它们的合作企业的成功、长期存在及发展取决于与其成员——业主的强大和持久关系，取决于他们对他们所拥有的企业的优先事项的信任和信心，他们在其中可以发挥显著作用，他们作为整体是其中的重要利益攸关方。无论合作社是最早形式的企业——银行、零售、保险或农业——还是在发达世界具有领先优势的新颖社区合作社，还是在非洲的一个重要的小村庄储蓄和信贷合作社，情况都是如此。

也具有重要意义的是，今天上午发言者都讲到一个共同的情况，从西班牙巴斯克地区的蒙德拉贡，到荷兰拉博银行，到中国的供销合作社，它们每个合作企业都表明，无论规模大小，每个企业都有对国际发展的明确和持续的承诺，积极履行它们认为与作为合作社而带来的承诺之一。

然而，如果企业的合作模式得到更认真地对待，如果所有发言者用自己的经验作为理由证明三个重要点，这项工作将会变得更容易、更有效。第一，成员拥有的合作社是一个有规模的严肃的企业模式。因此，合作社要求在公众政策和法规中充分承认和确认合作社的具体和独特的法律和金融合作框架。

第二，成员拥有的合作社是以价值观为主导的企业。我们的价值观是我们商业模式的组成部分，而不

仅仅是每年一次以公司社会责任报告形式的营销工具。它们界定了我们的特征和品牌，它们是我们特性的一部分。合作社要求它们的企业模式得到与股东模型同样的推广。

第三，我们的治理模式以人为本。当人们、尤其是年轻人——在这次经济衰退中，他们受到如此残酷的冲击——对于主宰自己生活的政治和经济模式嗤之以鼻的时候，当他们在北非、中东、华尔街和世界各地寻找一个声音的时候，当他们查看影响的时候，合作社不仅是一个有效的治理模式，而且是一个引人注目治理模式。合作社要求全球经济应当更多样化，以确保为成员所有的企业模式提供公平竞争的环境。

最后，请允许我指出，我们的运动(因为它就是一个运动)认识到联合国通过这个国际年给予我们的礼物：它承认合作社对世界社会经济发展的影响及其做更多工作的能力。我们希望正式表示，我们特别感谢蒙古政府提出将国际合作社年列入议事日程的原始提案，感谢数量空前之多的各国政府签署决议，从而使国际合作社年成为现实。

登上这个标志性的大会堂主席台，是我的荣幸和特权。我自豪地代表世界各地的10亿合作者这样做。我赞扬他们在世界各地为使世界变得更美好所做的出色工作。合作社将共同努力，使国际年成为强有力地重申合作理想的一年。我们的目标是，我们将能够在2012年12月31日以一个成功的国际合作社年为支点开始合作社10年的增长。

主席(以英语发言)：正如我在10月21日的信中所表明的那样，已经邀请大不列颠及北爱尔兰联合王国前首相戈登·布朗先生在这次会议上发表讲话。如果没有人反对，我就认为大会同意听取布朗先生的讲话。

就这样决定。

我现在请大不列颠及北爱尔兰联合王国前首相戈登·布朗先生阁下讲话。

布朗先生(以英语发言)：我首先要说，我要为合作社运动的一亿员工大声说话；今天在这里有他们来

自 52 个国家的 300 名代表。我谨感谢他们向人们展示，人类合作的原则可以使全球经济好转。我今天也代表全世界合作社的 10 亿成员大声说话，它们都隶属于国际合作社联盟，感谢他们以合作和公共服务精神在生活着。

我今天也要站起来为世界人口的一半人说话。他们要末从一个合作社购买东西，要末就是互助协会的成员。他们知道合作原则(减少贫困与更加平等)会使世界各地的社会都更加美好。因为在跨越历代人的一场运动中，毫不夸张地我们数十亿人都是其中的一部分。无论相距多远，他们都感受得到他人的痛苦。我们属于一场男女都参加的运动，信奉的是仅大于我们自身的事。我们是有某种不朽信念的家庭和社区的一部分：强者帮助弱者，会使我们都更加强大。因此，让我们记住今天，在这个合作社年，我们相互依存，我们互相彼此依靠，这是我们生活中一个不断发展的事实。正如小马丁·路德金——现在人们在华盛顿特区万神殿纪念他——所说，我们是无从逃脱的相互依存网络的一部分。

我记得，有首诗这样写道，是别人的手种植我们吃的食物，是别人的手缝制我们穿的衣服，是别人的手建造我们居住的房屋。我们生病，是别人的手护理我们。我们跌倒，是别人的手把我们扶起来。是别人的手将我们带到这个世界，是别人的手将我们葬入墓穴。今天我们发现，我们不仅为我们的生存、生活和成功互相依存，而且还有全球性的问题——不只是那些靠双边或三边或七国集团的行动可以处理的共同或共有的问题，而且还有全球性问题：气候变化问题，金融稳定问题，大流行病，打击恐怖主义所需的安全问题，不平等问题。除非国家之间进行合作，否则，这些问题永远也无法解决。

正如这一代人所发现的那样，如果相互依存作为生活现实迫使我们合作，那末，按那召唤我们合作的相互依存行事，就成了人们是非感的一部分，我们遇到的差不多每个人都这样。我们要合作做更多的事，而不是出于需要才合作。人有合作的需要。别人悲痛

时，我们不可能真正快乐；别人挨饿时，我们不可能真正享受盛宴；情况难道不是这样吗？当数以百万计的其他人生活不如意而且怨声载道时，我们作为个人不可能真正感到心满意足或者圆满，情况难道不是如此吗？

所以我说，在这个国际合作社年，我们必须做更多的事情，而不是仅仅谈论我们的相互依存。我们必须谈更多内容，而不仅仅谈论“合作是好事”之类的是非感。我们应该从这里，在联合国今天这个会议上，在这个合作年，倾听那些抱怨的声音，听世界各地 2 亿失业者的声音，听 8 000 万不抱希望再能找到工作的年轻人的声音，听今天仍然生活在绝对贫困中的 14 亿人民的声音。我们应该倾听这些声音，并制定未来的合作愿景。财富必须做更多事情，而不仅仅是满足富人的需求，这样说并不是仇富。企业的目的不仅仅是支持企业家，这样说并不是反企业。没有合作，竞争可能不是使我们向上，而可能把我们往下拉，这样说也并不是反竞争。

让我向大会说，没有什么比世界汇聚在一起做出我们将竭尽全力到 2015 年实现千年发展目标的新承诺，更能显示合作原则在起作用。没有什么比我们将逐个实现千年发展目标，更能发出更强的信号来表明我们能够共同走到一起。

今天我想具体谈谈到 2015 年实现教育千年发展目标的重要性。合作社运动的一个原则是，每个人都应该有接受教育和培训的机会。但是，今天有 7 000 万儿童没有上学；7 000 万儿童被剥夺最基本的机会。我遇到过乞求上学机会的儿童，然而，因为未能提供教师、教室和他们所需要的技术，他们上学的机会被剥夺。所以，作为国际合作社年的一部分，让我们使今年为全世界的儿童做点事，通过教师培训、兴建学校和提供所需的技术，以便在世界各地提供教育——这样，我们真正能够说，我们是历史上第一代人，实现了世界上每一个儿童都享有的权利——有机会在学校接受教育的权利。

现在，在这个合作年，让我们记住过去几十年里为支持合作而发表的一些重要讲话。几个月前，作为一个项目的一部分，哈佛大学请我为选自约翰·肯尼迪一次讲话——1961年向美国人民发表的就职演说——的妙语之一录音。他们要求世界各地人民都来提供那一讲话中一句话的录音，这样，他们能够将他在他的著名的就职演说中的发言汇编起来，发送到全世界，让人们记住他的历史性讲话。一些大会会员将会知道这些伟大的词句，因为它们都同我们今天所讨论的内容息息相关。

“火炬已传到新一代的手中”，是的，随着合作社运动的力量不断壮大，正在出现新一代合作者。“不要问你的国家可以为你做什么，问问你能为你的国家做什么”，是对从事公共服务的人们的呼吁，而公共服务正是合作社运动的核心。“让我们永远不要因恐惧而谈判，但我们绝不能畏惧谈判。”这是呼吁人们尽可能寻求合作，永远不要为了对抗而寻求对抗。如果一个自由的社会不能帮助大多数穷人，那么，它也无法拯救少数的富人。这是呼吁人们通过合作来确保我们的环境资源以及收入和财富能够在世界上公平地分享。

据说，有人曾经问1961年总统选举的落败者理查德·尼克松，他最喜欢诵读肯尼迪就职演说中的哪些词句。他说，只有一句话，那就是“我谨庄严宣誓，我将忠实执行美利坚合众国总统职务”。但是，我被要求诵读的、也是我今天要向大会重申的是：“让双方都来探讨使我们团结起来的问题，而不要为那些使我们分裂的问题操劳。”我们要用我们平凡的双手来消除贫困、疾病、饥饿、文盲和冲突。

肯尼迪后来前往费城，他在那里宣布，如果1776年给美国带来了独立宣言，那么，现在是宣布必须相互依存的时候了。我想，这就是我们的命运，一个准备应对当前全球性问题和为了共同目的进行合作的、相互依存的世界。正因为如此，国际合作社年非常重要。正因为如此，全世界很多人将庆祝合作的原则。

正因为如此，正如保林·格林夫人令人信服地说的那样，我们现在必须前进一步，由合作年进而宣布合作十年，在这期间，全世界的人将能够从就业中受惠，能够摆脱贫困，能够享受高质量的生活和环境的可持续性，这些不仅是工作和努力的结果，而且是世界各地合作方的抱负和理想的结果。

主席(以英语发言)：我感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国前首相的发言。

Bayarmagnai 先生(蒙古)(以英语发言)：我非常荣幸地代表蒙古国政府在大会第六十六届会议关于发起2012国际合作社年的全体会议上发言。我要表示我国代表团对出席本次重要会议的与会代表致以热情的问候。

蒙古国代表团尤其高兴地强调，国际合作社年的发起恰逢蒙古加入联合国五十周年。

合作社作为经济企业和自主自助的组织，在促进包容和可持续的经济和社会发展、减贫、创造就业和粮食安全方面发挥着重要的作用。合作社所代表的经济企业模式如果能够切实地落实，将能够促进民主和人类价值观和环境的可持续性。

合作社还促进社会融合与凝聚力，因为合作社是赋予穷人和弱势群体能力的一种手段。合作社部门，特别是在发展中国家，有助于到2015年实现千年发展目标的努力。为了表彰合作社对于全世界社会经济发展的贡献和进一步在全世界加强合作社，联合国宣布2012年为国际合作社年。

自从50年前加入联合国成为正式会员国以来，蒙古一直在努力为国际社会的共同努力做贡献，实施了一些关于各项重要问题的联合国决议，包括关于社会发展中的合作社的决议。

国际合作社年旨在鼓励在全世界发展和建立合作社。加强合作社需要长期的努力。因此，提出了制定“路线图”或行动计划的建议，以确保继续促进合作社以及就所设想的国际合作社年以后活动采取后续行动。

为帮助实现这些目标，5月3日至6日在乌兰巴托举行了一次主题为“社会发展中的合作社：2012年以后”的专家组会议。会议是由外交和贸易部以及粮食、农业和轻工业部代表蒙古国政府以及由社会政策和发展司和经济和社会事务部代表联合国共同举办的。专家组会议的与会者讨论了2012国际合作社年的活动方案以及关于2012年之后的行动计划草案的意见。

关于社会发展中的合作社问题的第65/184号决议邀请各会员国考虑采取行动，建立全国机制，如全国委员会，为国际合作社年做准备、开展活动并实施后续工作。根据该项决议，蒙古国政府通过其2011年4月通过的第112号决议，建立了全国委员会，负责筹备国际合作社年。委员会由副总理担任主席，参加该委员会的有相关的部委以及合作社的代表。全国委员会批准了庆祝国际合作社年的行动计划。该计划设想开展一系列广泛的活动，这些活动的目的是：提高公众对合作社的认识和对社会经济发展的贡献；促进建立和发展合作社；建立有利于合作社的组建、发展和稳定的法律环境；组织以“一省两面旗帜”为口号的运动和有广大合作社参加的展览；以及通过执行项目加强与国际合作社联盟的合作。

蒙古合作社运动的历史可以追溯到二十世纪二十年代。但在二十世纪九十年代蒙古开始向市场经济过渡后，合作社运动经历了深刻的变化。

1998年通过的《合作社法》和嗣后一年通过的《全国合作社发展方案》，在创造有助于合作社组建和发展的有利环境方面发挥了重要作用。今天，蒙古的合作社代表了人民自主的联系关系，他们自愿联合起来，通过共同拥有和民主管理的企业满足他们的共同需要和实现他们的愿望。它们创造了就业，减轻了贫困，从而在社会经济发展中发挥了重要作用。合作社的数量有了增加，提供的服务有了增多。目前，蒙古有合作社2400个，在原料加工、生产、储蓄和信贷、销售、供应和采购、服务以及住房建造等诸多领域成功地经营着。

蒙古的经济增长和可持续发展，包括粮食安全，都非常倚重农业部门。因此，应该特别关注农业合作社的发展。37%以上的人口生活在农村地区，大多数从事畜牧业。农业合作社在支持小农业生产者和青年及妇女等弱势群体方面发挥着重要作用。在这种背景下，我们欢迎国际合作社联盟提出的主题为“青年：合作社企业的未来”的庆祝2011国际合作社日的倡议。

最后，我谨表示，我国政府强烈支持合作社在全世界的发展。

麦克莱先生(新西兰)(以英语发言)：主席先生，新西兰同你一道，对沙特阿拉伯王储的逝世表示哀悼。我们还向沙特阿拉伯王室、政府和人民表示慰问。

新西兰欢迎国际合作社年的启动，支持促进合作社和提高对合作社对社会和经济发展贡献的认识的这一目的。

与其他国家相比，合作社为新西兰经济提供的服务更大。合作社在我们很多业务部门运作，最明显的是在农业方面，但也在银行、金融服务和零售等领域运作。

新西兰合作社的最早记录可追溯到1871年成立奥塔戈合作奶酪公司之时。当时，仅8家奶农购买了股票，向合作社供应他们的高质量牛奶，每股的价值是1个新元，代表的是供应10夸脱的牛奶。这一合作社所采取的一般原则是合作社社会和公司以及直至今日普遍采取的通用原则。据彭博商业新闻公司的说法，新西兰最大的企业，恒天然合作社集团有限公司，是“世界上最大的乳品出口商”，“在全球黄油、奶粉和奶酪贸易中约占40%的份额，产品销售到140个国家”。用国际合作社联盟主席保利娜·格林夫人的话来说，这是“一种规模巨大的、认真的商业模式”。

新西兰合作社部门的规模和多样性意味着，合作社在推动实现政府的经济目标方面发挥着关键作用。

正如国际合作社联盟所指出的那样，合作社所秉持的价值观是自助、自我责任、民主、平等、公平和

团结。这些价值观体现在新西兰的合作企业上，这些企业都致力于它们的社会和环境目标。合作社在新西兰社区的发展、促进相互依存与合作的质量以及积极回应社区的需要方面发挥了重要作用。

新西兰认识到，为合作社的建立和运作提供有利的环境非常重要。有利于合作社的建立和运作的法律框架在 100 多年前即已开始存在，目前，这一法律框架主要体现在 1908 年的《产业和节约协会法》和 1996 年的《合作公司法》。这项立法包含了关系到股份持有者的特色，有助于企业的共同经营，鼓励合作社成员持续地积极参与。这一法律框架为合作企业的繁荣发展提供了必备的灵活性，建立了能够满足合作社成员需要的结构。

副主席 Zirsov 先生(贝宁)主持会议。

政府的相关网站宣传对合作形式的了解，为如何作为合作社进行登记提供咨询意见，从而使在网上搜索有关新西兰管理法规的信息的人能够考虑合作经营模式是否适合其特定的情况。

从国际上说，“新西兰援助方案”也认识到，在适当的情况下，各种形式的合作社能够促进社会发展和为减贫作出贡献。“援助方案”与不同国家不同形式的合作社一道合作并相互照顾，包括库克群岛的珍珠业协会和萨摩亚的旅游业协会。新西兰将在国际合作社年期间发挥自己的作用，由新西兰合作社协会协调“新西兰方案”。我们计划的参与包括 2012 年举行的合作社研究会议，会议讨论的重点是为律师和会计师等专业人员开发教案以及举办其他公共活动。

同样，作为对国际合作社年的贡献的一部分，新西兰政府同意资助一项统计项目，该项目的目的是估计新西兰合作社对新西兰国内生产总值和就业作出的贡献。所得的统计数字将为衡量合作社的发展程度提供基础，并为未来政策制定提供更好的信息。

Mikkonen 先生(芬兰)(以英语发言)：我很荣幸作为芬兰的代表和芬兰合作社理事会的会长在本次会议上发言。芬兰的合作社组织欢迎联合国宣布 2012

年为国际合作社年的倡议。我们相信，合作社可以对减贫、创造就业和社会融合产生影响。合作社给社会带来很多惠益。农民可以通过合作社在一起工作改善市场准入的机会，消费者可以在自己的合作店铺买到更便宜的物品，本地合作社提供的小额贷款可以振兴当地的经济。

合作作为一种商业模式和企业形式已在若干发达国家被证明是成功的，而芬兰常被认为是世界上合作化程度最高的国家。所有日用品中差不多一半是从合作商店购得；所有存款的三分之一以上是在合作银行；而芬兰农业合作社在北欧市场上占有很高份额。例如，芬兰生产的牛奶 95% 以上运送到合作乳制品厂。成年人口中约有 80% 是合作社成员。

然而，即便是在芬兰这样一个合作化程度很高的国家，合作模式相对来说仍不为大众所知。我们正在不懈努力，使合作模式更为人知。我们这些年来也取得了许多好的结果。

如今，芬兰的大学正在利用合作社作为创业训练的一个工具。这一由学生组成、经营和发展合作社以推销其技能的教育方案被证明非常成功。这一方案还输出到若干其他欧洲国家的学院和大学。

在芬兰，合作企业就是企业：非常务实，无关意识形态。大约 20 年前，二十世纪九十年代早期，我们启动了一项意图在芬兰促进组成合作社的项目。那时芬兰经历了困难的衰退，我们认为合作是解决诸多后果问题的工具。组成合作社能够提供市政削减的各项服务。合作社能够成为失业者开展自营职业的工具，并为发展整个第三产业领域提供可能性。自 1990 年以来，芬兰合作社的数量翻了两番。

最后，我谨再次强调合作模式在社会上带来社会和经济发展的潜在价值。合作社能够在治理贫困、创造就业和加强社会融合方面发挥关键作用。

Sinah 先生(印度)(以英语发言)：主席先生，我感谢你给我这个机会在大会发言。这确实是我的荣幸。

正值我们相聚此地纪念 2012 国际合作社年之际，十分恰当的是，联合国带头提高各国对合作社作为一个社会经济前进的进步模式的意识。考虑到合作社在全世界发挥的带动社会变化和农村发展以及提高经济生产力等作用，早都该给它以全球承认了。

合作发展模式在发达国家和发展中国家各不相同的社会经济环境中都取得了显著成功。可是，它作为一种社会经济组织手段的真正潜力还有待充分开发；这种模式本身也有待更大范围的国际发展社会更好地加以了解。迄今为止，它在全球经济讨论中的位置也十分有限。事实上，国际商定发展目标，包括千年发展目标，并没有真正重视这一以人为核心的发展方式。

人说每个危机都蕴含一个机遇。现在有一种更强的寻求金融包容性的推动力，促进社会保护，并加强中小企业和边缘农场主能力使之成为抵御经济冲击的杠杆。这就推出了作为有生命力的社会和经济行动选择的合作社。我们必须充分利用这一形势。

印度呼吁各会员国、联合国系统、民间社会和私营部门大力倡导合作社运动。这将最为及时，因为全球社会正准备明年在联合国可持续发展大会（里约+20）上重申其可持续发展承诺。

合作社立足于大众参与和自下而上的方针，其结构的分散性质使它成为当地行动的理想平台。合作社为确保经济生产力和农业发展，促进社会增权和凝聚，给乡村产品和手工产品打开市场渠道，以及给农场主、消费者和工人提供信贷和投入支持等作出了巨大贡献。它们在发达国家和发展中国家催动国家进步的作用已获清楚认识。

印度的合作社经验异常成功。秘书长在他的报告中已经恰当谈到这一点。鉴于我国近 70% 的人口依靠农业为生，我们的合作社运动自然偏向农业，在信贷和非信贷部门都是如此。我们争取消除贫困、包容性增长、赋予妇女权能和促进自力更生的国家优先事项支撑着印度合作社运动的基本要素。在此过程中，我

们一直从国父圣雄甘地那里汲取灵感，他盼望看到乡村社会和合作农业处于他的 Gram Swaraj 即农村独立理念的核心地位。

印度合作社运动的独特特征是国家在其中发挥积极作用。我们认为，这种责任是发展中国家责任的一部分，尤其是在建国早期。随着合作社运动日益增强力量，政府就开始主要扮演协助者的角色。

合作社一直是印度白色革命，即牛奶生产的生命线，使我们成为世界上最大的牛奶生产国。牛奶合作社在印度干燥地区最为成功；那里不是乳制品业最理想的环境，因而其合作行动尤其值得一提。牛奶合作社 Anand Milk Union Limited (AMUL) 在印度家喻户晓，其产品在印度全国各地都能买到。在 AMUL 品牌的背后，有一个牛奶营销联合会。它由 15 712 个农村牛奶合作社、300 万牛奶生产者组成，每日集奶 1 200 万升，还有百万零售商给予支持。在我国比哈尔邦，Sudha 品牌下的牛奶合作社为确保比哈尔这个伟大地区——古普塔神诞生地——的人民获得健康、有营养与平价食品作出了重大贡献。

亚洲最大的化肥生产合作社印度农民化肥业者有限合伙社是印度合作社取得成功的另一个杰出范例。它在全国范围拥有 39 000 多个农业合作社成员。它最近开展多样化经营，在农村地区开展保险、信息技术服务和其它发展活动，同时建立起旨在增强民众能力的集体行动新网络。

印度的合作社行业有着很多其它这一类的成功故事。我国合作社在银行、甘蔗生产、城市住房、渔业、家禽业、家庭经济活动、农产品营销和社会福利等领域取得了感人的成果。印度合作社在提供城镇地区经济适用房方面所采取的行动，对于贫民窟开发起到了关键作用。开发贫民窟是一项千年发展目标承诺。

鉴于印度在合作社方面的成功，我们采取了步骤，将它们融入我国规划和发展进程。我们成立了印度国家合作社联盟，它是指导和加强合作社运动的最高机构。为了支持其成长和专业需要，我们成立了合

作社管理研究所网络。为了改善合作社的运作，我们正在更多地强调整合和调集内部资源、满足其培训需要以及转变政府职能，使之成为推动者。

我们生活在不确定的时代。正在出现的粮食安全、获取能源、快速城市化、自然资源退化以及城乡不平等加剧等新挑战要求我们加强集体行动。我们不得不少花钱多办事。我们怎么做呢？答案之一在于合作社运动。我们要尽全力保护、规划和推动这一运动。

De Antueno 先生 (阿根廷) (以西班牙语发言)：对阿根廷来说，推动合作社和经济相互依存是一项国策。因此，它促进公平的可持续发展。在可持续发展中，包容和社会融入是其直接行动的结果。它改造社会的潜力推动了新型经济结构的落实，以使经济更民主，从而造福于人民和社会。

同样，通过生产高附加值的商品和服务以及有弱势社会群体的参与，合作社有助于根除贫困和创造就业机会。阿根廷国民政府通过培训和财政援助、制定帮助提高其能力的方案以及创设有助于成立和推动此类协会的监管框架来支持合作社。在阿根廷，合作社创造了 5 万多个岗位，对国内生产总值的贡献超过 9%。目前，有 1 400 多万人在 3 万多个合作社和互助协会中工作。合作社作为由其成员以民主方式管理的联盟机构和经济体，促进团结与合作的价值观，是当代阿根廷最重要的社会包容进程的基本支柱之一。

从社会包容度不断扩大可以看出这种转变。合作社是我们实现高效生产力飞跃的核心所在，具体情况则因其活动部门而各异。从各个部门的增长率即可以看出这一差异：制造业为 35%、公共服务业为 16%、农业为 12%，信贷和财政援助为 6.7% 等等。

因此，我们欢迎该倡议将 2012 年定为国际合作社年。我们希望在这一背景下采取的行动能够推动它获得认可，将它视为所有人最广泛地参与经济发展的推动因素，也希望它能够鼓励各国为发展和加强合作社采取具体措施。

没有人会质疑以下事实，即，在今天的阿根廷，合作社被视为体现合作经济部门所拥有的经济、社会和政治实力的最有效途径之一。它们一起努力有助于建设更公正、团结和包容的国家。

福尔曼夫人 (以色列) (以英语发言)：以色列代表团感谢有机会向世界合作社运动致敬。我们欢迎大会决定将 2012 年宣布为国际合作社年 (见第 65/184 号决议)。

以色列国是在强大的合作社运动的基础上建立起来的。合作社是建立我国发达的农业、工业和运输业网络的推动力。世界上最重要和最成功的两种合作社经营模式，即集体农场和合作农村，就是在以色列形成的。

合作社的贡献在当今以色列农业生产中占 90% 以上，在工业生产和工业出口中占 15%。以色列合作社企业在研制、生产和营销相关技术方面是全球领先者。这些技术使农业生产出现了革命，特别是在灌溉方面。世界各地的农民都在使用以色列合作社开发的技术来提高作物产量、更高效地灌溉土地和减少碳排放。

以色列合作社继续处于以色列社会发展的最前列。以色列政府在基本基础设施方面的有效投入以及开展致力于农业生产的强大合作社运动，这两者的结合使得农村贫困现象基本根除。以色列合作社使我国农村人口生活水平得以在世界任何国家农村人口中位居前列，同时保障了我国其余地方的粮食安全。

以色列的合作社是发展的重要驱动力，因为它们都是独立和由社员拥有的商业企业。它们成功参与全球化市场的竞争，全力满足社员的需求。我们的合作社通过这种做法，提高了社区自力更生的能力、增进了合作与凝聚力。合作社还是促进以色列社会男女平等和妇女赋权的先锋。

在以色列，合作社是重要的雇主。它们不仅为社员而且为计酬工人提供就业机会。所有员工都收到工资报酬，并享受符合国际劳工组织体面工作议程所规

定标准的工作条件。过去 100 年来，以色列亲眼目睹了合作社运动的变革性力量。我们很清楚，合作社企业建设一个更加美好的世界。

在我们开始庆祝国际合作社年的同时，以色列政府承诺与世界其它国家一道，促进合作社框架的发展。值此 2012 年国际合作社年到来前夕，我们向国际合作社联盟及其会员组织致敬。

儿玉先生 (日本) (以英语发言)：首先，我愿感谢大会主席纳赛尔先生倡议召开本次关于启动国际合作社年的会议。我还感谢波林·格林女士和戈登·布朗先生分别作出激励人心的发言。

合作社的理念最早出现在 19 世纪中叶的日本。自 1900 年日本颁行《产业合作法》以来，农业生产者、林业所有者、渔夫以及消费者在全国各地组成了各种合作社。最近，除在诸如农业、林业、渔业和银行等经济领域发挥传统作用以外，日本的合作社还加大了在医疗保健、福利和儿童保育援助等公共领域的作用。

在国际层面，日本的合作社为发展中国家的可持续发展做出了贡献。亚洲的农业合作开发就是一个例子。1963 年在东京成立的亚洲农业合作社发展研究所一直利用日本农业合作社筹集的资金在日本政府的支助下运作。

该研究所的目标在于为那些涉足农业合作社运动的人提供培训与研究服务，以便推动合作社运动，从而促进主要是亚洲国家的社会经济发展。该研究所与国际合作社联盟合作，开办了多种联合培训课程，其中包括有关农产品安全与质量管理、农村妇女振兴当地社区以及培养农业合作社核心领导人的课程。

今年 3 月日本东部大地震给我们提供了一个机会，再次表示对合作社可为灾难后恢复与重建发挥重要作用抱有信念，在秘书长关于合作社在社会发展中的作用和实施国际合作社年的报告 (A/66/136) 也提及了这种作用。尽管该地区的合作社特别是农业和渔业合作社遭到灾难的沉重打击，然而，日本全国的合

作社本着互助精神开展了救济活动，提供粮食、药物和其它必需品，并向灾区派出医生、护士和志愿者。我们愿向世界各地合作社通过国际合作社联盟向我国提供热情支助表示诚挚感谢。

自大会宣布 2012 年为国际合作社年(第 64/136 号决议)后，日本于 2010 年 8 月启动了 2012 年国际合作社年全国规划委员会，这是一个调集资源、形成合力以使这一年取得成功硕果的统一国家级机构。该委员会由来自合作社、非政府组织、学术界、消费者组织、媒体以及商业组织等不同领域的 100 多人组成。委员会的目标在于提高对合作社价值与作用的认识，并采取措施进一步促进合作社的发展。

为筹备这个国际年，委员会已在努力编写和分发有关国际合作社年的信息资料。委员会计划于 2012 年在日本举办多场活动，其中包括 1 月份举办开幕式，7 月份召开国际合作社日的核心会议，以及明年秋季举办合作社节。

最后，我们对通过国际合作社年，增进对合作社以及它如何推进国际社会可持续发展的认识与了解充满希望。

沙佩尔先生 (荷兰) (以英语发言)：首先，我愿欢迎本次有关合作社的讨论。

谈到合作社运动，荷兰拥有十分强大的历史。早在 19 世纪，一些农民和企业团体就开始组织起来，进行集体营销、购买和采购原材料并建立集体的银行和保险系统。

荷兰最大的公司中有一些就是基于合作社的模式。例如，合作社是多个农业部门的市场佼佼者。奶制品公司 FrieslandCampina 和花卉拍卖公司 FloraHolland 就是例子，它们都是这个部门的佼佼者。荷兰最大的银行之一，合作社式的拉博银行就植根于农业部门。今天在此与会的拉博银行集团董事会主席 Moerland 先生今天上午在圆桌会议详述了合作社式银行的作用。例如，它提供包容性的融资，并强化了农业部门的价值链。

在政府方面，三周前，我国国际合作部部长在一个合作社式公司主席和董事参加的会议上发言强调，多年来，合作社的模式使我国各部门特别是农业部门繁荣发展。事实上，合作社式公司在这些年的经济动荡中表现相对较好，因为它们为农民和企业家本人所拥有，因此不受股票市场股票拥有者变化无常的影响。

我们认为，合作社运动的另一个非常重要的特点是：无论其规模大小，企业家和农民都是同一个合作社的社员，所有人都得益于规模经济——我要说，这是固有的包容性的一个有趣实例。

在国际层面，在政府粮食安全政策方面，荷兰支持称为“农民抗击贫困”的方案。这个总额为 5 000 万欧元的方案旨在加强农民组织与合作社。通过该方案，荷兰的合作社式公司为其发展中国家的伙伴组织与合作社提供了支助。例如，国际主要水果与蔬菜供应商“The Greenery”公司就成功地将乌干达的园艺协会推荐给欧洲买家。荷兰合作社(三角洲合作社)协助卢旺达和印度农户改良奶牛品种。弗里斯兰·坎皮纳公司的雇员支持肯尼亚当地的牛奶冷却合作社建立加工处理设施。

荷兰没有为 2012 年设立正式的国家委员会。我们坚信，合作社企业自身应当采取主导行动。不过，政府当然与国家合作社运动保持密切联系。2012 年将在荷兰举行几个活动，提醒关注合作社运动。

最后，我要再次强调，合作社模式在我国一直很成功，我们希望，我们能够通过分享知识和经验，支持其他国家走上经济独立的道路。

Srivali 先生(泰国)(以英语发言)：首先，我国代表团要表示，我们赞赏蒙古政府——有关合作社在社会发展中作用决议的主要提案国——以及经济和社会事务部和联合国相关专门机构作出努力，协调和组织 2012 年“国际合作社年”活动。

泰国作为大会和亚洲及太平洋经济社会委员会通过的各项有关合作社作用决议的提案国，很高兴参

加本次宣布 2012 年为国际合作社年的特别全体会议。本次会议为大会提供了一个独特机会，以确认合作社对经济和社会发展作出的贡献，它们能够为实现千年发展目标等国际商定发展目标作出贡献。

我国代表团欢迎秘书长关于合作社在社会发展中的作用和实施国际合作社年的报告(A/66/136)。我们完全赞同这份报告的意见，即合作社提供了一个框架，使穷人和其它边缘化群体能够通过社区自力更生、协作和团结一心来实现自强。合作社的自助和集体行动原则还促进赋权与参与，使穷人成为改善他们自己的生计和经济前景活动的积极参与者。

泰国历来都承认，合作社是执行发展议程方面的重要伙伴。正如最近我国外长在一般性辩论期间所指出的那样(见 A/66/PV.28)，泰国坚信可持续发展是持久和平的重要基础，而发展议程则必须以人为本。根据这项政策并且为了可持续地执行这项政策，泰国重申，我们坚信必须促进社区一级的自主权，并且对增强穷人和边缘化群体的力量予以特别关注。有鉴于此，合作社等自助性群体能够为社区提供经济和社会空间，穷人和边缘化群体在其中能够进入合作社系统并成为其一部分，由此获得工作机会，提高收入，并且减少贫困。

在本次会议上，我国代表团要再次确认，泰国一贯支持合作社，并且重申，泰国将继续鼓励建立和发展合作社并为此提供便利。泰王国政府关于合作社的宏观经济政策一直是明确的。根据《宪法》，我们努力提升合作社的能力，这是努力促进、支持和保护合作社以及保持其自主权的一个方面。泰王国政府还始终与各利益攸关方全面合作，寻求实现这一目标的办法。农业与合作社部受权促进和发展泰国的合作社系统，是我国政府在这方面承诺的最好例证。

随着我们离 2015 年越来越近，我们实现千年发展目标的希望需要我们再度关注并加强集体努力。我们需要寻求所有行为体的帮助，并且促进更广泛的公众参与，特别是穷人和边缘化群体的参与，以便以可持续方式实现我们的发展目标，并且放眼 2015 年之

后。泰国坚信，合作社能够为实现这一目标作出贡献。因此，我们敦促所有会员国利用这个独特机会，再度发掘合作社的作用，把它们作为我们在 2012 年以及今后的发展议程中的重要合作伙伴。

Quintaes 先生 (巴西) (以英语发言)：巴西欢迎为正式启动 2012 年国际合作社年而举行的本次特别会议。巴西代表团非常高兴参加今天的会议，并且赞扬已就这个重要问题所作的出色发言。

首先，请允许我感谢秘书长提交其关于合作社在社会发展中作用和实施国际合作社年的报告 (A/66/136)。我还要赞扬经济和社会事务部以及促进和推动合作社委员会为筹备国际合作社年及其各项活动所做的出色工作。

合作社早年曾被视作替代办法，为经济异常困难时期被排除在正式劳动力市场之外的人另谋出路。不过目前，合作社存在于所有国家从农业到金融服务的各行各业中。它们在经济增长和创造收入中所占的比重越来越大，在世界上迅速崛起的经济体中尤其如此。在发展中国家，考虑到合作社的独特特点和民主性质，合作社证明是特别有效的经济活动，是实现可持续发展的可行替代办法，也为实现国际商定发展目标，主要是千年发展目标作出至关重要的贡献。

巴西历史上很早就有合作社。我们在合作社发展方面的长期成功经验是一个很好的例子，表明如何在有适当法律框架和公共政策的情况下，利用地方能力来促进建立和发展合作社企业。

今天，巴西的合作社在国内生产总值增长中占很大份额，参与经济，特别是农业和小额金融行业的程度也很高。合作社在创造就业机会、分配收入以及促进在各级更公平地参与决策进程等方面展现了令人印象深刻的成就。

合作社还在实现和确保粮食安全方面发挥着至关重要的作用。通过 6 月份启动的“巴西无贫困计划”，巴西政府正在从农业合作社处采购玉米种子，分发给农村地区生活状态非常脆弱的人们。

巴西是拉丁美洲首个成立信用社的国家。今天，巴西的金融合作社数量位居世界第 13 位。合作社占我国银行支行的 17%，是获得正规信贷和确保金融行业更具包容性的重要手段，以便惠及传统商业机构服务不足的人口。

在 1995 年的社会发展世界首脑会议上，会员国承诺要利用并充分发掘合作社的潜力和贡献，以期促进实现社会发展目标，特别是消除贫困、创造充分的生产性就业机会，并且加强社会融合。

同样，国际劳工组织的第 193 号建议指出：

“应当采取措施促进合作社在各国的潜力，无论这些国家的发展程度如何，以协助它们……创造和发展创收活动……开发人力资源能力……加强它们的竞争力……并为可持续人类发展作出贡献”。

除政府支持外，国际社会，特别是联合国系统可以采取各种行动，协助合作社发掘它们的充分潜力。世界粮食计划署的“采购促进步”倡议是本着社会发展问题世界首脑会议精神所采取一系列行动的一个良好例子。通过这项倡议，世界粮食计划署支持农业合作社，促进它们参加粮食采购。其他联合国机构、基金和方案应当考虑效仿这一经验，通过本国方案，特别是在最不发达国家和刚摆脱自然灾害和冲突的国家，协助本地合作社的采购。

正如秘书长报告中指出的那样，合作社可以根据共同利益，在建设和平与恢复工作中发挥重要作用，包括促进有助于社会融合和凝聚力的对话和经济活动。

大会发起国际合作社年，增进了国际上对支持和促进创建合作社的承诺，并且还确认它们通过建立一个可行、有活力和有特色的经济部门，在改善社会和经济福祉方面起着宝贵作用。我们认为，国际合作社年将有助于强调建立有效的法律框架和可行的金融机制的重要性，以确保合作社的可持续性和经济可行性。

Onwuliri 夫人(尼日利亚)(以英语发言):我谨以我国代表团的名义,赞扬纳赛尔主席自本届会议开始以来有效主持了大会的事务,并指出,我对有机会在启动 2012 年国际合作社年的这个重要日子在大会发言,感到非常荣幸。请放心,尼日利亚将继续为本届会议的圆满结束提供支持与合作。

尼日利亚大力支持今天上午按照第 65/184 号决议启动国际合作社年。今天早些时候的非正式圆桌讨论会的结论应当有助于为解决当今人类面临的社会-经济和政治问题,作出必要的合作和集体努力。

继宣布 2012 年为促进和提高对合作社能力的认识年之后启动国际合作社年,是一个开创性事件。实际上,它是一个里程碑,对于解决所有各国人民的社会经济福祉和生活水准是极端重要的,我指的是生活的质量以及生活的尊严。

在全球金融危机、粮食短缺、燃料供应波动和环境退化之时,公共部门要提供全部资源,实际上领导所有国家社会-经济发展举措,已变得越来越困难。在这种情况下,许多国家,特别是发展中国家,不得不进行重大改革,以便处理正在萎缩的金融部门,并通过同私营部门和非政府组织的伙伴关系来扩大生产基础。

主要重点是集中所有部门的资源,让所有利益攸关者全面参与解决重要的发展事项和问题。这是通过第 65/184 号决议的明智之处,也是关键的要素,其目的是提高公众对合作社能够在整个社会-经济发展,特别是在实现千年发展目标方面发挥的关键作用的认识。为此目的,每个会员国都有责任制定可行的国家政策并实施国家立法,促进合作社的发展。

尼日利亚赞赏联合国系统正采取步骤,确保 2012 年国际合作社年的成功,特别是在农业和小型贸易合作社领域。我们赞赏粮食及农业组织和国际劳工组织的努力,它们计划把促进合作社纳入它们的工作。而且,联合国的主要部门,例如经济及社会事务部和新闻部,也已开始实施有益和探索性的交流与外联举措。

负责处理与弱势民众和群体——包括妇女——有关问题的联合国实体,必须认识到采取有效合作战略对于执行它们的任务是有用的。许多国家已按照决议的要求,成立了国际合作社年国家委员会,这也令人鼓舞。

尼日利亚正在依照决议建立这样一个委员会,并支持有关合作社的所有国际、区域和次区域倡议。在尼日利亚国家一级,合作社的伞式组织已经存在,包括尼日利亚合作信用社全国协会,它们已经为国际年的活动动员起来。

尼日利亚总统古德勒克·埃伯勒·乔纳森的变革议程旨在建立一个包容性的社会,在这个社会中,创造就业构成经济增长的一个主要支柱,为企业提供廉价和长期的资本,建立小额信贷银行,消除阻碍提高生产力的壁垒,改善做生意的环境,从而恰当体现了合作社的主要信条。

为了设法强化政府的创造就业和减少贫困方案,他于 2010 年设立了一个总统委员会,在该委员会投入运作之后,工业银行在 Dangote 基金会的合作下,成立了一个 50 亿奈拉的企业和发展基金,向我国经营微型、小型和中型企业的企业家提供软贷款。该基金将向企业家提供 5% 的总体个位数利率,并将用于短期贷款、流动资金贷款、租借工业或企业设备、贸易和联合企业。

此外,我国总统所领导的行政当局将推动现有的 5 亿美元的干预基金,让工业银行和尼日利亚进出口银行能够继续以个位数利率贷款,为小企业获得更多资金提供便利,并且发展尼日利亚的企业文化,从而继续支持为发展目前正不断扩展的小型企业而建立的基础设施。此外还将成立企业发展中心、产业集群和就业中心,以便同尼日利亚中小企业发展署和全国各地 23 个企业发展中心进行合作,并且为改善企业家的管理能力提供商业技能培训。

在非洲大陆层面,非洲合作储蓄和信贷协会联合会正在担负责任,促进和加强非洲各地合作社的权

利。这些举措不仅将受益于这一全球进程，而且还将受益于 2012 年 1 月将在多哥洛美举行的非洲国家元首合作社问题首脑会议。

数百年来，尼日利亚的农民和商人利用合作社来促进个人和社区的发展。农民定期汇集人力和物力资源来采购农用物品，而商人则通过当地称作“*isusu*”的捐助制度，经营小型储蓄账户，尤其是轮流为成员集资。尼日利亚政府认识到本国社区的传统，继续促进和加强合作社，包括建立金融信贷机制和鼓励银行将其贷款组合的一部分留给合作社。

国际合作社年将为促进和加强对于尼日利亚人来说似乎自然出现的传统做法提供广泛机会。它还将通过各种会议为利用其他国家和地区的最佳做法以及联合国层面的倡议提供机会。当务之急是，我们应当改善合作社的形象并加强合作社，把它们作为能够满足当地需要和造福一方的现代企业模式。

尼日利亚完全同意秘书长得出的这一结论：合作社根植于其所在社区，因而能够发展符合其所在社区的社会、文化和经济需要及其愿景的企业。尼日利亚完全认为，合作社是社会的基本单元，值得我们给予毫无保留的支持。我们必须更好地理解合作社的职能及其面临的挑战。合作社如果引导得当，可为社会福利和更美好世界做出巨大贡献。

普莱斯提德女士(美利坚合众国)(以英语发言)：美国完全支持国际合作社年。合作社和信用合作社在美国经济发挥着重大作用。逾 1.25 亿美国人加入属于农业与农企、金融、农村电气化、通信、住房、消费品和零售等行业的 21 000 多个合作社。

在美国合作社历史上，州政府和联邦政府一直鼓励合作并对合作企业加以监管，同时确认，成功的合作社是那些为其成员利益服务的合作社。这样做的结果是，美国出现了强有力的自治合作社运动。这场运动在美国经济发挥着重大作用，收益超过 2 300 亿美元。

特别是，美国农业部有 80 年支持和执行合作社方案的经验。农业部农村发展合作社服务方案推动把

合作社企业形式作为产品市场营销的可行组织办法来理解和使用。合作社是农村社区企业发展的基石，不论它们是以向农村社区提供日托服务的传统形式出现，还是以今天新一代生物燃料合作社的形式出现。生物燃料合作社减少了我对外来石油的依赖。

合作社为农村居民提供新的就业机会、更好的教育和保健服务以及使他们能够在当今全球企业中竞争的产品。农业部合作社方案为有志组建新合作社的农村居民提供援助，实施资助捐赠给生产者的增值物品和农村合作社发展中心的方案，并向在社会处于劣势的小生产者提供援助。

除了我们在国内开展的合作方案外，美国还利用美国合作社在经济发展方案中的经验和专长与合作社发展组织合作，提供国际发展援助。我们所支助的一些项目包括创立拥有 7 200 多万成员的国际信用合作社运动；在菲律宾和孟加拉国建立农村供电系统，为近 5 000 万户家庭服务；以及帮助建立印度农肥有限责任公司——今天，该合作社是世界最成功农肥企业之一。

美国高兴地参与这项启动国际合作社年的活动。我们希望，这项活动将有助于提高大家对合作社惠益的认识。

岑巴柳克先生(乌克兰)(以英语发言)：在这个令人瞩目的启动国际合作社年之日，我高兴地向大家转达来自乌克兰合作社业界表示声援的信息。我国合作社运动有很长的历史，其源头最早可追溯到 1870 年。乌克兰现在有一个庞大而发达的合作社部门，可被视为是促进经济发展和改善民生的重要因素。我国消费者、信贷和农业合作社及其所生产的产品和所提供的服务提供了大量就业机会和社会惠益。乌克兰合作社部门有近 170 万人，许多人在农村地区。我国预算收入中有 1.25 亿美元来自该部门。

我不能不提及分布在美利坚合众国这里，以及在加拿大、阿根廷、巴西和许多其他国家的为数众多的乌克兰信用合作社。这些信用合作社把数百万乌克兰

人联系在一起，并显示出巨大的成功，即使在全球经济和金融危机造成的困难条件下也是如此。

合作社联盟和乌克兰政府都认识到国际合作社年的重要性，计划积极支持这一倡议。该倡议将为我们在地方和国家层面传播合作社的价值和原则提供机会。根据大会关于合作社在社会发展中的作用的第 65/184 号决议的相关规定，乌克兰的合作社联盟已开始准备起草促进合作社运动的方案，然后提交乌克兰总统。

为迎接国际合作社年，合作社联盟和执行部门正在考虑举行推广宣传活动，以提高人们对合作社为创造就业机会和促进社会经济发展所做贡献的认识。这些活动将包括举行一次官方纪念仪式、举办一次乌克兰国内合作社运动的科学会议、进行媒体宣传、举办各种展览和青少年竞赛，以及举办支持弱势群体的合作社慈善活动。

当我们进入国际合作社年时，乌克兰中央消费者联盟将寻求加强与世界合作社业界接触的机会，包括申请加入欧洲消费者合作社共同体。

在此国际合作社年中，我们必须抓住势头，促进合作社运动的中心思想，即更好地满足人的需要，建立更美好的世界。就我们而言，乌克兰将同其他会员国一道积极努力，具体落实国际合作社年的精神。我们相信，合作社模式将在我国和世界各地取得成功。这种模式应该得到各国政府、国际组织，而且最重要的是，得到世界合作社界每个成员日复一日兢兢业业的努力的支持。

奥罗斯科先生(危地马拉)(以西班牙语发言)：我们谨在这个重要论坛上发言，赞扬联合国宣布 2012 年为国际合作社年。我认为，这是纪念和承认合作社运动先驱们的一个良好时机和特殊机会。我不知道，他们是否曾经想到，我们有一天将在这里发言并怀念他们，因为现在世界各地已有近 10 亿个合作社成员，这非常重要。

危地马拉代表团还感到荣幸，能够参加本次大会会议以示肯定和敬意，并指出，对世界各地特别是危

地马拉的所有合作社成员而言，这是一次机会和挑战。在联合国的这一肯定中，我们看到一种挑战和机遇，籍此我们在自己的国家、社区和世界各地继续努力。我们还谨向我国驻联合国代表格特·罗森塔尔先生致敬，他曾代表我国参与共同提出有关该问题的最初决议(第 64/136 号决议)。

危地马拉还认为，我们在此肯定合作社成员尤其在近年来所取得的成就。它们来之不易。我们有时被误解，特别是在武装对抗期间，但同样多亏联合国，我们推动了危地马拉社会进步。危地马拉现在有 130 多万个合作社成员，代表 500 万危地马拉人。我们感到荣幸的是，合作社运动通过其协会和指导思想，为我们提供了发展和培育家庭和国家福祉的机会。我们谨指出，我们危地马拉人还感到荣幸的是，在我们 130 万个合作社成员中，43%是妇女，我们对此感到自豪。这也符合联合国通过的决议，其中承认合作社运动具有包容各种类型的所有利益相关者的潜能。

在我国，我们正在年复一年地逐渐改变传统的做事方式，现在参加合作社的有男人、女人、老人、土著和非土著人。我们已经显示，我们通过合作社企业得以集中力量和资源，而且表明这些企业能够同得到我们尊重的其他类型的企业竞争。我们已经成为最好的咖啡生产企业，而且现在已经成为危地马拉咖啡的主要出口和国家生产企业。通过合作社组织，我们已经开始生产小豆蔻，现在已经成为有机豆蔻的主要生产方。我们还密切关注环境，过去 15 年已经种植了 3 000 万棵树，这也符合本次会议的精神。在环境方面，危地马拉国内没有其他机构、企业或政府实体能够做到我们这样。

我们已经形成进入新的活动领域以发展我们企业的力量。十多年前，我们决定进入银行业，并同其他部门——农村妇女、玛雅人群体、小公司和作为利益攸关方的政府合伙创立了“农村开发银行”。我们现在可以说，我们是国内最大的银行及中美洲地区第九大银行。我们正通过合作社实现农村地区银行经济民主化，我们已经有 900 多个代理点，现已深入每个

社区，山区和乡村所有人口都有银行、而且是富有人情味的银行服务。

我们以此向我国和世界表明，情况是能够改善的。我们的包容性日渐提高。我们的财富分配也在横向发展，与早年所见财富分配情况不同，合作社组织就是佐证。我们危地马拉人不再愤怒，因为我们现在忙于工作，因为我们确实有了一个具有社会责任的经济。因此，我们对此宣布的内容和信息倍感鼓舞。

最后，让我指出，这正是我们已经并将继续在我们的合作社组织和我国要表明的。我们还在全力设法实现千年发展目标。因此，我们愿再次感谢纳赛尔主席作出此项重要宣布，但更重要的是召开启动国际年的本次全体会议，这也是我们为什么在与世界各地的那么多合作者合作，而且高兴地代表不能前来开会的人在这里开会。

哈尼夫先生(马来西亚)(以英语发言)：大会在第64/136号决议中宣布2012年为国际合作社年。根据大会授权，全球启动国际合作社年旨在增强公众对于合作社及其对社会经济发展和实现千年发展目标的贡献的认识，并推动全世界合作社的组建和增长。

国际合作社年以“合作社企业建造更美好世界”为主题，旨在鼓励在全世界成立合作社，同时凸显合作社对于社会经济发展和实现千年发展目标的影响，特别是对于减贫、青年、人口老化、残疾人和家庭问题的影响。

不可否认的是，在粮食链和能源安全受到扰乱后，国际社会发生了更大范围的生计和生态变化。我们也绝不能忘记气候变化的威胁。在另一方面，我们也看到非常依赖社交媒体的新一代。青年人通过社交媒体相互协作。他们从秉性上来说倾向于合作和相互沟通，这两个合作方面对于我们的目标至关重要。通过将这两个因素合二为一，国际合作社年是一项符合时宜的活动，代表对整个合作社运动的深入理解。

1995年哥本哈根社会发展问题世界首脑会议是当代国际治理的成就之一。该会议使各国政府一起达成共识，即发展必须以人为本。它承认国家发展以及

人民作为整体而个人作为这个整体的组成部分的内在价值的发展，是相互联系、相互依存和绝对必需的。该首脑会议的后续行动，即2000年大会第二十四届特别会议进一步扩大了保护和促进社会发展的视野，确定了制定和实现社会发展目标的明确目标和战略。

虽然在落实社会发展问题世界首脑会议和大会第二十四届特别会议方面取得了一些进展，但此类成就仍受制于当今全球和各国金融市场的不稳定以及燃料和粮食危机造成的挑战。这些挑战延缓了有时也扰乱了各国政府所作的主要政策性努力，而要实现持久社会发展、经济增长、就业和提高生产力，就必须作出这种努力。此外，在金融业自由化引发混乱竞争的同时，没有引入关于企业和市场责任和纪律的必要保障措施。

发展的目的在于创造有利环境，使人们能够过上健康、安全和有创造力的生活。单纯的发展不能保障像马来西亚这样的多元社会的社会和谐。我国的国家发展始终强调公平增长。马来西亚认为，应当重视能够提高人民生活质量的方案，提供基本社会服务，如初级保健和各类财政援助。和过去一样，政府将继续先后采取各种经济和社会政策，以确保同时实现经济和社会目标。

现在请允许我谈谈与青年、老龄化和残疾人有关的问题。马来西亚国家政策的社会议程通过我国的“新经济政策”明确和直接提到构建“爱心社会”的目标。马来西亚认为，一个国家的成功不仅体现在经济方面，而更重要的是体现在社会发展方面。似乎很难确定一个国家获得成功的正确模式，特别是在社会领域。不过，马来西亚自独立以来，就一直积极制定和采取各种政策，为本国人民包括老年人、残疾人、家庭和青年提供各种商品和服务，使他们能够享受国家的财富和繁荣。

马来西亚有1250万青年人，占我国人口约43%。马来西亚政府从机构、机制、政策和计划都确保提供各种必要的支持系统，在各个层面保障青年参与和赋权。政府继续通过开展全国性活动与青年一代进行接

触。比如，2011年5月，在为我国青年举行国家青年节庆祝活动，身为联邦政府行政中心的布城就变成了青年人的海洋。庆祝活动包括一个青年会议，会议讨论了改造青年的未来途径。布城也被正式宣布为青年友好城市。

关于老龄化问题，尽管所谓的“老年人”目前占我国人口的比例没有一些发达国家那么高，但马来西亚人口老化很快。老年人2005年占总人口的4.3%，也即120万人。预计到2020年该数字将增至330万，即人口的9.8%。

马来西亚政府认识到人口老化产生的社会经济影响，因此采取了主动积极的步骤，来改善老年人的状况。预计到2011年底还将执行国家老年人新政策和行动计划。这项新政策和计划含有各种战略和改进措施，将满足老龄人口目前和今后的需要。

关于影响残疾人的社会发展问题，议会2007年12月通过的《2008年残疾人法》于2008年7月7日生效。法案规定了残疾人的登记、保护、康复、发展和福祉以及成立国家残疾人理事会等内容。该法案旨在确保残疾人的权益和福祉受到保护。此外，法案还旨在帮助残疾人过上更好的生活，并使他们能够为国家发展作出贡献。

马来西亚认为，必须通过提供关于卫生和预防疾病、计划生育、营养和培养儿童方案的信息，以及通过教授育儿技巧，其中包括育儿和纪律养成、父母与子女之间的互动与沟通，以及增强自尊心，来促进健康的家庭生活。除了促进智力和情感发展之外，开展方案培养家庭成员的自信、负责任、考虑他人、勤奋和奉献精神，对于家庭也至关重要。

人是发展的核心与关键。投资于人的福祉就是投资于各国社会的未来福祉，也是投资于进步与和平。现在是增强家庭、青年、老年人和残疾人能力和赋予他们权力，以应对未来挑战的时候了。

穆明先生(孟加拉国)(以英语发言)：作为第三委员会关于合作社问题的决议草案的长期提案国，我国

代表团对能够在今天启动2012国际合作社年的全体会议上发言感到高兴。我国合作社的历史可追溯到英国殖民时期。它的历程始存于1904年，目的在于通过生产和加工服务来提高农业产量，并促进农村的经济进步。这场合作社运动现在已扩大到其它经济部门，例如，渔业、奶制品业、住房、小额金融以及服务部门。多年来，该运动已发展演变为一个促进社会转型的工具。

我国1971年独立后，农业合作社之所以能成功，是因为孟加拉国政府的扶持。合作社的所有权问题和国家对合作社的扶持均被载入我国《宪法》。《宪法》规定合作社是三种所有权形式之一——公有、合作社所有和私有。

自1972年以来，孟加拉国实行了两种合作社体制：一种是合作社司下属的传统合作社，一种是农村综合发展方案(后正式成为孟加拉国农村发展理事会)下属的两级合作社。该方案下属合作社依循的是经过时间考验的Comilla模式。对这两种体制都进行了巨额投入。合作社因此快速增加。截止2009年6月，有16.3万个初级合作社，而这些合作社的社员数量约为850万。这些合作社的周转资金为190.9亿孟加拉塔卡，相当于2.6亿美元。

与此同时，还有21个全国性合作社和1107个中心合作社。例如，孟加拉国牛奶生产商有限合作联合会是孟加拉国主要的全国性合作社之一，它的品牌Milk Vita就是以提供高质量奶制品而闻名。该联合会是小规模合作社从事牛奶生产的一个成功范例。

在孟加拉国的政府结构中，我们在地方政府、乡村发展与合作部下设一个单独的合作社司。为确保最大限度地深入下去，我们在分区一级都设有合作社办公室。为庆祝国际合作社年，我们已在该部指定了一名联络员。

最后，我愿向各位报告，孟加拉国政府正努力制定其2011年全国合作社政策。在孟加拉国，每年11月份的第一个星期六被定为国家合作社日。我们认识

到，合作社为增进社会意识、培养企业家精神以及基于社区的方案与活动提供了机会。为此，启动 2012 年国际合作社年将使我们有机会总结我们的成功和失败经验，制定未来的行动方针，因为我们认为，我们消除贫困的最终目标与我们合作社的成功密切联系在一起。

代理主席 (以法语发言)：我们已听取了关于该项目的辩论中最后一位发言者的发言。

今天我一整天关注了我们的工作，我愿简要总结一下我们的审议工作。

(以英语发言)

今天的活动强调，明年暨国际合作社年无疑具有重要意义。今天上午，我们的发言者们强调了合作社企业模式的极端重要性和它推动可持续发展的潜能。正如一整天来发言者们所强调的那样，该模式本身就是对危机与困境的一种回应，而这些危机和困境与我们今天经历的那些没有什么不同。事实证明，该模式在遏制这些危机的破坏性影响方面卓有成效。然而，我们在探索和设计如何建设富有成效、包容各方和可持续的社会时却往往忽略这一点。

大会主席、阿莎-罗丝·米吉罗常务副秘书长和合作社代表波林·格林女士的发言、联合王国前首相戈登·布朗先生阁下的有力发言以及尼日利亚外交国务部长 Viola Onwuliri 夫人的全面发言让我们倍受启示。我们，包括我刚才提到的发言者还有来自会员国的那些发言者，都强调指出，合作社作为促进减贫、创造就业机会、促进社会包容和一体化的一种经济组织模式，为可持续发展做出了贡献。我们都强调了与各国政府结成伙伴关系的重要性。强大的合作社运动

是发展进程中不可分割的一部分。它能为实现包括千年发展目标在内的各项国际商定的发展目标做出重要贡献。

2012 国际合作社年提供了一次机会，籍以促进可行而又负责任同时还能世界经济民主化做出贡献的可持续发展愿景。许多国家都已设立或准备设立第 64/136 号决议所建议的国家委员会。发言者们还简要介绍了许多行动，其中包括即将于 2012 年 1 月份在洛美召开有关合作社问题的非洲国家元首首脑会议。

今天，我们启动了全世界行动进程，以确保国际合作社年实现其各项目标。今天，我们谈到如何建设合作社的能力，以便在越来越全球化的经济中竞争，还谈到如何在确保其自治并承认其对法律法规不同需求的同时，利用合作社在创造就业和促进包容性发展方面的潜能。

通过提高我们公民对合作社为改进其生计多有裨益的认识，以及通过与各相关的利益攸关方合作来确保合作社企业公平参与我们的经济体系，我们同时做到了既提高我们的经济能力又增强社区权能。我感谢今天各位发言者的发言，并期待着国际合作社年将开展的各项活动。随着我们同合作社一道并为促进合作社付出努力，我们必将建设一个更加美好的世界。

(以法语发言)

专门讨论启动 2012 年国际合作社年的全体会议现在结束。

大会就此结束现阶段对议程项目 27 分项目 (b) 的审议。

下午 5 时 50 分散会。